

Opleidingsspecifieke deel OER, 2019-2020

Opleiding / programma: Letterkunde / Literatuur Vandaag (also available as English EER), Vertalen (dicht per 1 september 2019).

Artikel	Tekst
2.1	<p>Toelatingseisen opleiding</p> <p><i>Per 1 september 2019 is het niet meer mogelijk te starten met het programma Vertalen. Studenten die vóór september 2019 gestart zijn, hebben de mogelijkheid tot en met 31 augustus 2020 het programma af te ronden inclusief vermelding van de programmaam op het diploma.</i></p> <p>1. Voor toelating tot de opleiding Letterkunde/<i>Literatuur Vandaag</i> komt in aanmerking de bezitter van een Nederlands of een buitenlands diploma dat aantoon dat de bezitter beschikt over kennis, inzicht en vaardigheden op het niveau van een universitair bachelordiploma en die aantoon te beschikken over de volgende specifieke kennis, inzicht en vaardigheden:</p> <ul style="list-style-type: none">a) kennis op het gebied van onderzoek naar letterkundige, vertaalwetenschappelijke en/of culturele vraagstukken, inclusief kennis over vaak gebruikte theorieën en benaderingen.b) inzicht in en interesse voor actuele vraagstukken rond de literatuur- en/of vertaalwetenschap <p>2. Voor het programma van de opleiding geldt, dat in het kader van het in het eerste lid bepaalde, aan de volgende toelatingsvoorwaarden moet zijn voldaan:</p> <ul style="list-style-type: none">- kennis op het gebied van de literatuurtheorie, Europese literatuurgeschiedenis en repertoire;- vaardigheid m.b.t. taalbeheersing in de taal van het programma en het gekozen track;- algemene kennis van onderzoeksmethoden en ervaring met het zelfstandig verrichten van onderzoek op gevorderd (BA-)niveau;- gevorderde academische schrijfvaardigheid en analytische competenties;- communicatieve vaardigheden om kennis mondeling over te kunnen brengen. <p>3. Selectie van studenten geschiedt op basis van een oordeel over de volgende kerncompetenties van belangstellenden:</p> <ul style="list-style-type: none">a) motivatie en talent (alsmede op basis van GPA en studievoortgang);b) niveau van de relevante kennis en van de beheersing van methoden & technieken uit het betreffende vakgebied;c) algemeen academisch denk- en werkniveau;d) beheersing van de in het programma gehanteerde taal of talen. <p>Aan de hand hiervan wordt bezien of betrokkene in staat is om het masterprogramma met goed gevolg af te ronden binnen de nominale duur.</p> <p>4. Het programma Literatuur vandaag kent een numerus fixus. Het aantal studenten dat ten hoogste zal worden toegelaten tot het programma bedraagt 20.</p> <p>De toelatingscommissie bedoeld in artikel 2.3 van de facultaire OER brengt een rangorde aan tussen de ingediende verzoeken op basis van de in het eerste, tweede en derde lid genoemde criteria en willigt de toelatingsverzoeken in volgens de door haar vastgestelde rangorde.</p>
3.1	<p>Doel van het programma</p> <p>1. <u>Met de opleiding wordt beoogd:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- het overbrengen van gespecialiseerde kennis, vaardigheid en inzicht op het gebied van het gevolgde masterprogramma;- het voorbereiden op de beroepsuitoefening als deskundige op het gebied van het gevolgde masterprogramma;

	<ul style="list-style-type: none"> - het voorbereiden op de opleiding tot onderzoeker op het gebied van het gevolgde masterprogramma; - het bereiken van de eindkwalificaties genoemd in het 2e lid. <p>2. <u>De afgestudeerde:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> a) heeft diepgaande kennis van en inzicht in het vakgebied van het gevolgde masterprogramma; b) heeft een grondige kennis van een specialisme binnen de opleiding; c) heeft de vaardigheid om zelfstandig problemen op het terrein van het gevolgde masterprogramma te signaleren, formuleren en analyseren, en eventuele oplossingen aan te dragen; d) heeft de vaardigheid om de beschikbare informatie te verzamelen en op basis daarvan een oordeel of een advies te formuleren, en daarbij rekening te houden met de kwaliteit van de informatie en tevens met de sociaalmaatschappelijke, wetenschappelijke en ethische verantwoordelijkheden die zijn verbonden aan het toepassen van de eigen kennis en oordelen; e) heeft de vaardigheid om onderzoek op het vakgebied van het gevolgde masterprogramma uit te voeren en daarover te rapporteren op een wijze die voldoet aan de gebruikelijke disciplinaire normen; f) beschikt over professionele en academische vaardigheden, met betrekking tot de programma's die vallen onder deze opleiding; g) is in staat om opgedane kennis en inzicht op professionele wijze in maatschappelijke context toe te passen; h) is in staat om conclusies, alsmede kennis, motieven en overwegingen die hieraan ten grondslag liggen over te brengen op een publiek bestaande uit specialisten of niet-specialisten; i) is op grond van opgedane kennis en vaardigheden in staat zich zelfstandig verder academisch te ontwikkelen, o.m. in het kader van post-academisch onderwijs of een promotietraject. <p>In aanvulling op lid 2 geldt voor het gevolgde masterprogramma:</p> <p><i>Literatuur Vandaag</i> Het vakgebied bestaat uit de bestudering van de literatuur vanuit een internationaal perspectief en binnen een literatuur- en cultuurtheoretisch kader. Studenten verwerven, op basis van een brede repertoirekennis, kennis en inzicht in de discipline op een gevorderd niveau, leren deze kennis toe te passen in een bredere (interdisciplinaire, internationale, intermediale) context en leren deze kennis over te brengen aan zowel een wetenschappelijk als een breder publiek.</p> <p><i>Vertalen</i> Het vakgebied bestaat uit het veld van vertaling en vertaalwetenschap. Vraagstukken op het terrein van vertaling als professioneel en cultureel verschijnsel en de academische reflectie daarover. Onderzoek op het gebied van historische en systematische vertaalwetenschap en aanverwante disciplines als contrastieve linguïstiek, comparatieve literatuurwetenschap, contrastieve tekstwetenschap en contrastieve stilistiek.</p>
<p>3.2</p>	<p>Vorm van de opleiding</p> <p>De opleiding wordt voltijds verzorgd.</p>
<p>3.3</p>	<p>Taal waarin de opleiding wordt verzorgd</p> <p><i>Literatuur Vandaag</i> Dit programma biedt drie tracks die in verschillende talen worden verzorgd: track 1 (English and Comparative Literature) verzorgt alle vakken in het Engels; track 2 (Nederlandse literatuur) verzorgt de meeste vakken in het Nederlands en twee vakken (gedeeld met track 1) in het Engels; track 3 (Modern Literature French, German, , Spanish) verzorgt taalspecifieke onderdelen in het Duits, Frans, of Spaans en deelt de algemene vakken met track 1 en 2 (verzorgd in het Engels en Nederlands).</p> <p><i>Vertalen</i></p>

<p>1. De opleiding wordt in het Nederlands verzorgd.</p> <p>2. Het programma Vertalen verzorgt taalspecifieke onderdelen van het programma gewoonlijk in het Nederlands en bij afwijking hiervan in de taal van de taalspecifieke invulling.</p>
--

3.6.1 Samenstelling programma's

De onderscheiden programma's omvatten de volgende onderdelen met de daarbij vermelde studielast:

Literatuur Vandaag

Kerncurriculum	Cursorisch onderwijs	Verplicht	10 EC
Skills	Cursorisch onderwijs	Gebonden keuze	10 EC
Keuzecursussen / praktijkonderdeel	Cursorisch onderwijs / Stage	Gebonden keuze	20 EC
Onderzoeksproject	Scriptie	Verplicht	20 EC

De student kiest aan het begin van het jaar een track (1, 2 of 3). Hoewel dit richting geeft aan de invulling van het masterprogramma is het (in overleg met de coördinator) mogelijk om elementen uit andere tracks te volgen, als dit voor de profilering van de student zinvol en wenselijk is.

Voor een taalspecifieke aantekening (op de diplomabijlage) van track 3 dient de student minimaal 30 EC taalspecifiek onderwijs te hebben afgerond, waarvan 10 EC cursorisch en 20 EC niet-cursorisch. Voor de cursorische invulling dient de student de electives in blokken 1 en 2 in de taal van de gekozen track te volgen. Indien de student een stage wil volgen en indien deze stage vooraf met het stageteam en de programmacoördinator aan de afgesproken voorwaarden voldoet, kan ook de stage als taalspecifiek onderdeel meetellen. Desalniettemin moet de student tenminste één taalspecifieke elective volgen om voor een taalspecifieke invulling in aanmerking te komen. Het 20 EC niet-cursorisch taalspecifiek onderdeel betreft het afstudeerproject dat in de betreffende taal moet worden geschreven. Minstens een van de begeleiders van het afstudeerproject is gekwalificeerd examinator in de betreffende taalopleiding; deze bewaakt het taalspecifieke karakter van het afstudeerproject.

Verdere informatie over het taalspecifieke onderwijs is te vinden in de cursusbeschrijvingen of op de website van het masterprogramma.

Vertalen

Vertalen	Kerncurriculum (taaloverstijgend)	Cursorisch onderwijs	Verplicht	15 EC
	Kerncurriculum (taalspecifiek)	Cursorisch onderwijs	Verplicht	15 EC
	Keuzecursussen/ praktijkonderdeel	Cursorisch onderwijs/ Stage	Gebonden keuze	10-15 EC
	Onderzoeksproject	Scriptie	Verplicht	15-20 EC

Het programma Vertalen kent drie tracks: vaktalig vertalen, literair vertalen en een algemeen track. In de track vaktalig vertalen is het mogelijk om voor 10 EC keuzecursussen/stage te volgen en een scriptie van 20 EC te schrijven. Het algemene track bestaat uit een combinatie van beide tracks.

Een taalspecifieke invulling van het masterprogramma Vertalen is verplicht. De taalspecifieke aantekening op de diplomabijlage van het masterprogramma wordt bereikt met minimaal 30 EC taalspecifiek onderwijs, waarvan 15 EC cursorisch en 15 EC niet-cursorisch. Het 15 EC cursorisch taalspecifiek onderwijs wordt bestaand uit het

	<p>aanbod cursorisch taalspecifiek verplicht van één bepaalde taal. Het 15 EC niet-cursorisch taalspecifiek onderdeel betreft het afstudeerproject dat in de gekozen taal moet worden geschreven. Minstens een van de begeleiders van het afstudeerproject is gekwalificeerd examinator in de betreffende taalopleiding; deze bewaakt het taalspecifieke karakter van het afstudeerproject. Een stage kan niet worden opgenomen als onderdeel van de taalspecifieke invulling.</p> <p>Masterlanguage Binnen de opleiding Letterkunde kunnen cursussen uit het landelijke cursusaanbod van Masterlanguage (MaLa) gevolgd worden. Zie het cursusoverzicht voor de selectie van de cursussen. Voor MaLa-cursussen buiten deze selectie moeten de studenten toestemming aanvragen bij de examencommissie.</p> <p>Voor Literatuur Vandaag geldt dat een student, als dat gewenst is, een deel van de skills onderdelen of stage mag inleveren (in overleg met de programmacoördinator de examencommissie). Zie ook de tabellen in bijlage 1.</p> <p>Voor Vertalen geldt dat studenten per semester de in bijlage 1 met een ster aangemerkte onderdelen kunnen vervangen door Masterlanguage-cursussen. De gekozen Masterlanguage-cursussen moeten compatibel zijn met de eindtermen van het masterprogramma.</p>
4.6	<p>Evaluatie kwaliteit onderwijs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De onderwijsdirecteur is verantwoordelijk voor de bewaking van de kwaliteit van het onderwijs. Als onderdeel van deze kwaliteitszorg zorgt de onderwijsdirecteur dat er evaluatie van cursussen plaatsvindt en er evaluatie op het niveau van het curriculum plaatsvindt. Bij de kwaliteitszorg onderwijs betreft de onderwijsdirecteur de adviezen en verbeteringsuggesties van de opleidingscommissie over het bevorderen en waarborgen van de kwaliteit van de opleiding. 2. Het onderwijs in de opleiding wordt aan de hand van de volgende middelen geëvalueerd: <ul style="list-style-type: none"> • cursusevaluaties: aan het eind van de cursussen wordt aan de deelnemende studenten een oordeel gevraagd over de kwaliteit van de inhoud, didactische vormgeving, studiematerialen, tentaminering en docent(en) via Caracal; • evaluatie op het niveau van het curriculum: door middel van onderwijsgesprekken; • door middel van de Nationale Studenten Enquête (NSE) wordt het oordeel van studenten gevraagd over alle aspecten van het onderwijs en de voorzieningen. 3. De studenten die hebben deelgenomen aan de cursus kunnen via Caracal de uitkomsten van de cursusevaluatie inzien.

Onderwijsprogramma

Literatuur Vandaag (60 EC)

Schematische weergave programma

Track 1: English and Comparative Literature Track

curricular focus	block 1	block 2	block 3	block 4
core theories	World, Text, Critic	Cultural Crossovers in Literature	thesis (English Literature or Comparative Literature)	
skills	Critical writing	Publishing: from manuscript to bestseller/ MaLa-Shakespeare for teachers		
electives/ language focus	elective 1: Rewarding Literature	elective 2: The Heritage Industry	Internship / alternative: Masterlanguage/other elective	

Track 2: Dutch Literature Track

curricular focus	block 1	block 2	block 3	block 4
core theories	World, Text, Critic	Literatuur tussen het globale en lokale	thesis (Dutch Literature)	
skills	Schrijverschap als ondernemerschap	Publishing: from manuscript to bestseller/ MaLa-Moderne Letterkunde in de klas		
electives/ language focus	elective 1: Geschiedenis als heden	elective 2: Das Magazin	Internship / MaLa-Historische letterkunde in de klas /other elective	

Track 3: Modern Literature Track (French, German, or Spanish)

curricular focus	block 1	block 2	block 3	block 4
core theories	World, Text, Critic	Literatuur tussen het globale en lokale / Cultural Crossovers in Literature	thesis French Literature	
			thesis German Literature	
			thesis Spanish Literature	
skills	Schrijverschap als ondernemerschap / Critical Writing	Publishing: from manuscript to bestseller/ alternative: Masterlanguage (zie schema)		
elective/ language focus	elective 1 French: Textes et identités	elective 2 French: Littérature française contemporaine	Internship / alternative: Masterlanguage French, German, Spanish or other elective	
	elective 1 German: Kultur und Identität	elective 2 German: Deutsche Gegenwartsliteratur		
	elective 1 Spanish: Encuentros Culturales	elective 2 Spanish: Literatura hispánica actual		

Kerncurriculum (10 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV16001	Tlc-World, Text, Critic	5	1	1, 2, 3
TLMV16006	Tlc-Cultural Crossovers in Literature	5	2	1, 3
TLMV16008	Tlc-Literatuur tussen het globale en lokale	5	2	2, 3

Keuzecursussen (20 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV16004	Eng-Rewarding Literature	5	1	1
TLMV16005	Ned-Geschiedenis als heden	5	1	2
TLMV16302	Fra-Textes et Cultures	5	1	3
TLMV16301	Dui-Kultur und Identität	5	1	3
TLMV14322	Spa-Encuentros Culturales	5	1	3
TLMV16010	Eng-The Heritage Industry	5	2	1
TLMV16013	Ned-Das Magazin	5	2	2
MaLa	Shakespeare for teachers	5	Sem. 1	1
MaLa	Moderne Letterkunde in de klas	5	Sem. 1	2
MaLa	Un auteur, une oeuvre	5	Sem. 1	3
MaLa	Kultur und medien	5	Sem. 1	3
MaLa	La imago del mundo hispánico en Europa	5	Sem. 1	3
TLMV16014	Spa-Literatura hispánica actual	5	2	3
TLMV16011	Fra-Littérature française contemporaine	5	2	3
TLMV16009	Dui-Deutsche Gegenwartsliteratur	5	2	3
MaLa	Historische Letterkunde in de klas	5	Sem. 2	2
MaLa	Communication interculturelle OF Le defi de la traduction	5	Sem. 2	3
MaLa	Kultur und kritik	5	Sem. 2	3
MaLa	Violencia y literatura latinoamericano	5	Sem. 2	3
TLMV16014	Tlc-Internship Literature Today	5-10	1 2 3 4	1, 2, 3
TLMV16019	Tlc-Ondernemerschap	5	3	1, 2, 3
GWMIND1603	Individueel onderdeel niveau (R)MA	5	1 2 3 4	1, 2, 3

Skills (10 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV16002	Tlc-Critical Writing	5	1	1, 3
TLMV16102	Ned-Schrijverschap als ondernemerschap	5	1	2, 3
TLMV16007	Tlc-Publishing: From Manuscript to Bestseller	5	2	1, 2, 3

Onderzoeksproject (20 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV16017	Eng-Thesis Literature Today (English and Comparative Literature)	20	1 2 3 4	1
TLMV16016	Ned-Thesis Literatuur Vandaag (Nederlandse literatuur)	20	1 2 3 4	2
TLMV16018	Tlc-Thesis Literature Today (Modern Literature [French, German, , Spanish])	20	1 2 3 4	3

Vertalen (60 EC)

Schematische weergave programm

Track vaktalig vertalen

blok 1	blok 2	blok 3	blok 4
Vertaalatelier 1 (5 EC)	Vertaalatelier 2 (5 EC)	Vertaalatelier 3 (5 EC)	Stage (5-10 EC)*
Vertaalmethoden- en technieken (5 EC)	Research Seminar Vertaalwetenschap (5 EC)	Individuele opdracht (5 EC)*	Afstudeerproject (15-20 EC)
Theorie en praktijk Vaktalig Vertalen (5 EC)	Vertaalkritiek (5 EC)	Stage (5-10 EC)* en/of Ondernemerschap voor GW (5 EC)	
		Afstudeerproject (15-20 EC)	

Track Literair vertalen

blok 1	blok 2	blok 3	blok 4
Vertaalatelier 1 (5 EC)	Vertaalatelier 2 (5 EC)	Intensieve cursus Literair vertalen (5 EC)	Afstudeerproject (15 EC)
Vertaalmethoden- en technieken (5 EC)	Research Seminar Vertaalwetenschap (5 EC)	Het veld van literair vertalen (5 ec)	
Theorie en praktijk Literair Vertalen (5 EC)	Vertaalkritiek (5 EC)	Nederlandse stilistiek (5 EC)	

Kerncurriculum Taaloverstijgend verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14206	Tlc-Vertaalmethoden en -technieken	5	1	PV/LV
TLMV14225	Tlc-Vertaalkritiek	5	2	PV/LV
TLMV14226	Tlc-Research Seminar Vertaalwetenschap	5	2	PV/LV

Keuzecursussen verplichte keuze (10-15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14208	Tlc-Theorie en praktijk: literair vertalen	5	1	PV
TLMV14207	Tlc-Theorie en praktijk: vaktalig vertalen	5	1	PV
TLMV14209	Tlc-Stage Vertalen: theorie en praktijk*	5-10	3 4	PV
TLMV16019	Tlc-Ondernemerschap voor Geesteswetenschappers	5	3	PV
TLMV17201	Tlc-Individuele opdracht*	5	3 4	LV
TLMV16225	Tlc-Het veld van literaire vertaling	5	3	LV
TLMV16226	Tlc-Literaire Stilistiek	5	3	LV

Taalspecifiek Duits verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14210	Dui-Vertaalatelier 1	5	1	PV/LV
TLMV14211	Dui-Vertaalatelier 2	5	2	PV/LV
TLMV14212	Dui-Vertaalatelier 3	5	3	PV
TLMV16227	Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	5	3	LV

Taalspecifiek Engels verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14213	Eng-Vertaalatelier 1	5	1	PV/LV
TLMV14214	Eng-Vertaalatelier 2	5	2	PV/LV
TLMV14215	Eng-Vertaalatelier 3	5	3	PV
TLMV14215	Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	5	3	LV

Taalspecifiek Frans verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14216	Fra-Vertaalatelier 1	5	1	PV/LV
TLMV14217	Fra-Vertaalatelier 2	5	2	PV/LV
TLMV14218	Fra-Vertaalatelier 3	5	3	PV
TLMV16227	Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	5	3	LV

Taalspecifiek Italiaans verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14219	Ita-Vertaalatelier 1	5	1	PV/LV
TLMV14220	Ita-Vertaalatelier 2	5	2	PV/LV
TLMV14224	Ita-Vertaalatelier 3	5	3	PV
TLMV16227	Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	5	3	LV

Taalspecifiek Spaans verplicht (15 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode	Track
TLMV14222	Spa-Vertaalatelier 1	5	1	PV/LV
TLMV14223	Spa-Vertaalatelier 2	5	2	PV/LV
TLMV14224	Spa-Vertaalatelier 3	5	3	PV
TLMV16227	Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	5	3	LV

Onderzoeksproject (15-20 EC)

Code	Cursusnaam	EC	Periode
TLMV14201	Dui-Afstudeerproject Vertalen	15-20	1 2 3 4
TLMV14202	Eng-Afstudeerproject Vertalen	15-20	1 2 3 4
TLMV14203	Fra-Afstudeerproject Vertalen	15-20	1 2 3 4
TLMV14204	Ita-Afstudeerproject Vertalen	15-20	1 2 3 4
TLMV16205	Spa-Afstudeerproject Vertalen	15-20	1 2 3 4

Overgangsregelingen masteropleiding Letterkunde, 2019-2020

Algemene opmerkingen

Studenten die gestart zijn in collegejaar 2017-2018 of 2018-2019, dienen het onderwijsprogramma af te ronden zoals beschreven in de OER-bijlage van dat collegejaar. Als bepaalde onderdelen van dat onderwijsprogramma in het huidige collegejaar 2019-2020 niet meer worden aangeboden, geldt onderstaande overgangsregeling.

Voor studenten van het masterprogramma Literatuur Vandaag is het mogelijk om over te stappen naar het onderwijsprogramma van het huidige collegejaar (2019-2020). Als men hiervoor kiest, dient te worden voldaan aan alle voorwaarden van het onderwijsprogramma 2019-2020 en dient dit te worden goedgekeurd door de examencommissie van de opleiding. Als u dit overweegt, neem dan contact op met de studieadviseur.

Voor studenten die in het masterprogramma Vertalen zijn ingestroomd in 2018-2019 (cohort 2018) is het mogelijk om over te stappen naar de nieuwe opleiding Vertaalwetenschappen (90 ec). Als men hiervoor kiest, dient te worden voldaan aan alle voorwaarden van het nieuwe onderwijsprogramma 2019-2020 en dient dit te worden goedgekeurd door de examencommissie van de opleiding. Als u dit overweegt, neem dan contact op met de programmacoördinator.

Voor studenten die zijn gestart vóór collegejaar 2017-2018 zijn geen overgangsregelingen opgenomen. Zij dienen te overleggen met de examencommissie van de opleiding. Hieronder vindt u de overgangsregelingen van de cohorten 2017 en 2018.

Bij overgangsregelingen geldt dat de oude en de nieuwe cursus equivalent zijn, tenzij anders vermeld. Een student mag maar één van beide cursussen opnemen in het examenprogramma.

Masterprogramma Literatuur Vandaag

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2017-2018 (cohort 2017) en 2018-2019 (cohort 2018) [examenprogramma LK-LITT-16]

1) Kerncurriculum

Het kerncurriculum is ongewijzigd.

2) Keuzecursussen

Als je nog één of meer keuzecursussen moet volgen, dan dien je een keuze te maken uit het huidige cursusaanbod. Let er op dat je geen cursus kiest die inhoudelijke overlap vertoont met al afgeronde examenonderdelen. Eventuele overlap staat aangegeven in onderstaande tabel. Als cursussen staan aangeduid als equivalent, mag maar één van beide cursussen worden opgenomen in het programma.

Nieuw aanbod in 19-20	Equivalent aan	Opmerking
TLMV19261 Tic-Ondernemerschap voor GW	TLMV16019 Ondernemerschap voor GW	

3) Skills

De skills zijn ongewijzigd.

4) Onderzoeksproject

Het onderzoeksproject is ongewijzigd.

Masterprogramma Vertalen

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2017-2018 (cohort 2017) en 2018-2019 (cohort 2018) [examenprogramma LK-VERM-14]

1) Afstudeertraject verplicht

Het afstudeertraject is ongewijzigd.

2) Cursorisch taaloverstijgend verplichte onderdelen

Niet behaald	Te doen in 2019-2020	Opmerking
TLMV14206 Tlc-Vertaalmethoden en - technieken	TLMV19206 Tlc-Vertaalmethoden en -ethiek	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14225 Tlc-Vertaalkritiek	TLMV19262 Tlc-Vertaalkritiek, revisie en <i>editing</i>	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14226 Tlc-Research Seminar Vertaalwetenschap	TLMV19240 Tlc-Researchseminar vertaalwetenschap Professioneel Vertalen ÓF TLMV19230 Tlc-Researchseminar vertaalwetenschap literair Vertalen	Deze cursussen zijn equivalent.

3) Cursorisch taalspecifiek verplichte onderdelen

Niet behaald	Te doen in 2019-2020	Opmerking
TLMV16227 Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	TLMV19227 Dui-Intensieve cursus Literair Vertalen Duits	Deze cursussen zijn equivalent voor studenten in het taalspecifieke track Duits
TLMV16227 Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	TLMV19228 Eng-Intensieve cursus Literair Vertalen Engels	Deze cursussen zijn equivalent voor studenten in het taalspecifieke track Engels
TLMV16227 Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	TLMV19229 Fra-Intensieve cursus Literair Vertalen Frans	Deze cursussen zijn equivalent voor studenten in het taalspecifieke track Frans
TLMV16227 Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	TLMV19231 Ita-Intensieve cursus Literair Vertalen Italiaans	Deze cursussen zijn equivalent voor studenten in het taalspecifieke track Italiaans
TLMV16227 Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen	TLMV19237 Spa-Intensieve cursus Literair Vertalen Spaans	Deze cursussen zijn equivalent voor studenten in het taalspecifieke track Spaans
TLMV14210 Dui-Vertaalatelier 1	TLMV19210 Dui-Gespecialiseerd Vertalen 1	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14211 Dui-Vertaalatelier 2	TLMV19211 Dui-Gespecialiseerd Vertalen 2	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14212 Dui-Vertaalatelier 3	TLMV19212 Dui-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14213 Eng-Vertaalatelier 1	TLMV19213 Eng-Gespecialiseerd Vertalen 1	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14214 Eng-Vertaalatelier 2	TLMV19214 Eng-Gespecialiseerd Vertalen 2	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14215 Eng-Vertaalatelier 3	TLMV19215 Eng-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14216 Fra-Vertaalatelier 1	TLMV19216 Fra-Gespecialiseerd Vertalen 1	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14217 Fra-Vertaalatelier 2	TLMV19217 Fra-Gespecialiseerd Vertalen 1	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14218 Fra-Vertaalatelier 3	TLMV19218 Fra-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14219 Ita-Vertaalatelier 1	TLMV19219 Ita-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.

TLMV14220 Ita-Vertaalatelier 2	TLMV19220 Ita-Gespecialiseerd Vertalen 2	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14221 Ita-Vertaalatelier 3	TLMV19221 Ita-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14222 Spa-Vertaalatelier 1	TLMV19222 Spa-Gespecialiseerd Vertalen 1	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14223 Spa-Vertaalatelier 2	TLMV19223 Spa-Gespecialiseerd Vertalen 2	Deze cursussen zijn equivalent.
TLMV14224 Spa-Vertaalatelier 3	TLMV19224 Spa-Gespecialiseerd Vertalen 3	Deze cursussen zijn equivalent.

4) *Cursorisch taaloverstijgend verplichte keuzeonderdelen*

Als je nog één of meer keuzecursussen moet volgen, dan dien je een keuze te maken uit het huidige cursusaanbod. Let er op dat je geen cursus kiest die inhoudelijke overlap vertoont met al afgeronde examenonderdelen. Eventuele overlap staat aangegeven in onderstaande tabel. Als cursussen staan aangeduid als equivalent, mag maar één van beide cursussen worden opgenomen in het programma.

Nieuw aanbod in 19-20	Equivalent aan	Opmerking
TLMV19208 Tlc-Theorie en praktijk van Literair Vertalen	TLMV14208 Tlc-Theorie en praktijk: literair vertalen	
TLMV19225 Tlc-Het veld van literair vertalen	TLMV16225 Tlc-Het veld van literaire vertaling	
TLMV19226 Tlc-Literaire stilistiek voor vertalers	TLMV16226 Tlc-Literaire Stilistiek	
TLMV19207 Tlc-Vertaaltechnologie: <i>tools</i> en terminologie	TLMV14207 Tlc-Theorie en praktijk: vaktalig vertalen	
TLMV19261 Tlc-Ondernemerschap voor GW	TLMV16019 Ondernemerschap voor GW	